



S H O C H I K U

"URAMOTE SENDAI-VAGI"

C.C.D. J-2043



30

To be presented at the Tokyo Theatre
from January 2nd, 1949
By Kichimon, Sojuro & Ennosuke with
their Toupe.

X X X X X X X X X

"GOOD AND EVIL"
(Uraomote Gendaihagi)

Synopsis:

Yorikane, lord of the House of Ashikaga, had been enamoured of women and negligent of administrative business. Owing to his debauchery, therefore, the House was thrown into disorder and a number of the wicked retainers trying to seize the House became so much rampant that even the life of the young lord, Yorikane's son, was jeopardized.

---- THE FIRST SCENE ----

Kasui Bridge

Yorikane had visited a brothel or a bad house and on his way back was attacked from ambush by Kanzoh Kurokawa and the other two wicked retainers, but was saved by Ianizoh Kinugawa, one of his loyal retainers, and escaped from death by a hairbreadth.

--- THE SECOND SCENE ---

Michimasa Ohba

Michimasa Ohba, who had been a physician, took sides with the wicked retainers plotting to usurp the House in co-operation with his younger brother Munemasu and made up poison so as to kill the young lord by poison. Moreover, lewd as Michimasa had been by nature, he attempted to rape his neighbor's daughter O-Take by all means. Although he received a large amount of money in reward for having made up the poison from the ringleader of the plot through his younger brother Munemasu, but was killed on the spot by his maid-servant Kosuke who had been looking at the scene. As for Kosuke, he ran away with the money.

--- THE THIRD SCENE ---

Under the Floor

The notorious villain Danjoh Nikki practised black art and took back the signed document of the joint conspiracy, which had been missing, by transforming himself into a rat. Although the young hero Otokonosuke tried to give blows to Danjoh with his iron-ribbed fan, Danjoh made a swift parry and took to his heels.

--- THE FOURTH SCENE ---

The Law-Court of the House of Ashikaga

Michimasa's younger brother Munemasu appealed to the court on the cause of his brother's death and expressed his wish that they would search for the murderer of his brother. As a result of Yagoroh Kurahashi's judgment, Kosuke turned out to be the very murderer.

--- THE FIFTH SCENE ---

Floodshed in the House of Ashikaga

Owing to Kosuke's confession, wicked as Danjoh Mikki, ringleader of the plot, had been, his crimes were gradually brought to light and when Katsumoto Hosokawa presented himself, his wrongs were completely laid bare. Seeing his errors, Danjoh tried to stab Geki Watanabe out of desperation, but was stabbed to death by Geki, instead. Due to Danjoh's death, therefore, the disturbance of the House was completely brought to a close.

The stage represents Doctor Doeki's residence in the tenement house.

Yohee, a young man is waiting to receive medicine before the window on the left side. A fellow man in the tenement-house is drawing water from the well to the left of the residence.

The fellow man: Hallo, Yohee-don, are you getting medicine?

Yohee: Yes. My landlord Girobee's

wife is sick in bed because of food-poisoning, and I was asked to come and get medicine, you see.

Fellow man: No wonder she has got poisoned by food for she is so fickle a woman.

Yohee: Indeed. She seems to play the coquette toward every man who accesses to her house to say nothing of the fellow men.

The fellow man: Then, you are one of those?

Yohee: By no means! She takes no attention to a good-for-nothing like me.

The fellow man: I hope you will come to my house when you have a time.

Yohee: Thank you. I shall visit you if it rains.

The fellow man: I will be waiting for you, you see.

(The fellow man of the tenement-house exits to the left carrying the pail.

Thereupon the doctor Doeki makes his appearance with a packet of medicine)

Doeki: Say, Mr. Jirobee's messenger, sorry to have kept you waiting so long. To-day I made a discretion. Please tell the patient to boil the medicine with ginger.

Yohee: All right Sir. I ask you will be kind enough to make a call on her to-morrow.

Doeki: Yes, I will visit on my way out.

Yohee: Thank you very much.

(The young man exits)

Doeki: It is nearly seven according to the height of the sun. I am anxious how things went in the mansion. What has become of Soeki?

(Doeki is having a smoke, when, Kenzo, a clog-mender, makes his appearance from the left)

Kenzo: I have been so busily occupied since this morning that there was no time even to smoke. Hallo, Doeki-sama, you are at home today?

Doeki: Oh, you are Kenzo-dono, the young clog-mender? To-day I went out to call on my patients in the morning. Now I am taking a rest as I let my brother go out instead of me in the afternoon.

Kenzo: That is good.

Doeki: Better come over here and have a smoke.

Kenzo: Excuse me, then.

(Kenzo enters the house and smoke)

Doeki: By the way, what did you do with the matter
of Otake I asked you the other day?

Kenzo: I have been making every effort to talk her over
to meet your wishes and get a good deal
of reward, but she does not make any satisfactory
answer.

Doeki: I think it would be better for her to become my wife
than to remain a servant.

I want to make my concubine of her for the
time being and live separately with her after
my brother takes a wife. Then, she could lead a
happy life. I hear she is the daughter of
a poor florist. How unselfish she is!

Kenzo: There is a reason for it, however.

She is deeply in love with my son Juzo and
wishes to get married to him, but her desire
would not be fulfilled because my wife
hates her so much.

It is advisable for her to follow your suggestion giving up my son, I think.

Doeki: I hope you will settle the matter in favour of me.

There is a welcome news and I am to get an unexpected sum of money. I will give you a good reward, so please make another effort for the matter.

Kenzo: Yes, certainly. I will see what I can do to talk her over with money. By the way, how do you like the clogs I gave you yesterday?

Doeki: Well. Just I tried at once, but the upright supports are too high. Can't you mend them by shortening a little? (Kenzo takes the clogs at the entrance.)

Kenzo: It is difficult. I might mend them if before you tried. Your feet seem very greasy; here are your footmarks, you see.

How can I use a tool here?

Doeki: Oh I see. I should not have asked you for such a thing.

Kenzo: Now I am afraid I may be scolded by my wife if I continue to kill time like this.

I must go and work.

(rises to his feet)

Doeki: I hope you would do in favour of me about the matter in question.

Kenzo: Sure! I am watching a chance for persuading her. Instead you will give me the promised reward, you see.

Kenzo: Sure! I am watching a chance for persuading her.
Instead you will give me the promised reward, you see.

Doeki: Don't be anxious about it.
I know it very well.

Kenzo: A little reward would be useless.
(Kenzo exits.)

Doeki: I wish he would succeed in talking Otake over
by the power of money.

Otake: (on the left side of the stage) Yes, I will go
and draw water.

Doeki: Oh, that voice must be Otake's.
(Thereupon makes her appearance carrying a pail.)
Hello, Otake, you did not appear today, did you?

Otake: Oh, master, you have been at home today?

Doeki: Yes, I sent my brother to the mansion
instead of me and am resting from my work.

Otake: That is very good.

Doeki: You appeared in the nick of time.
I have something to talk with you.

Otake: What do you want with me? Just I am busy now.

Doeki: It will not take much time.
Come over here.

Otake: Excuse me, then.

Doeki: Just come here.

(Otake approaches Doeki.)

Otake: What is your talk now?

Doeki: As you perhaps heard from Kenzo, I have a pity for you working hard in the service ~~that~~ clog-mender's. I wish to employ you at my house if you agree to it. I would let you wear soft and good clothes instead of such poor ones. You would be able to spend your time in pleasure-seeking such as ~~to~~ story-teller's halls, ~~for~~ houses to say nothing of going to see plays. I would look after you and let you lead a very happy life. Haven't you a mind to come under my care?

Otake: Thank you very much for your kindness toward a poor looking woman like me, but I cannot, in conscience, leave my master half-way whatever the circumstances may be.

Moreover I have some reason which I cannot tell you now. I must be excused from meeting your wishes.

Doeki: You mean the matter of your master's son with whom you are in love, I suppose, but that is no good for you. He looks better than I, it is true, but he is a good-for-nothing fellow and cannot do anything good for you. If you put yourself under the care of a man like that, you would have to make your parents/ fall into pauperism far from your comfortable life.

If you are anxious about your future,
you had better take my word.

I can make a good living with only the charge
for medicine I receive, from my patients.

Moreover I am engaged in money lending,
so you would be able to live luxuriously as you like.
Can't you give me a good answer?

Otake: Thank you very much for your kindness, but I
cannot answer anyway without consulting with my
father.

Doeki: That is not necessary.

It cannot be that your father is against to the
matter, for he would become happy by it.

(Thereupon a young man of Iseya, a fish-shop,
makes his appearance with a basket of flatfish.)

Young man: Good evening.

Otake: (taking no attention to it)
Poor as my father is, he will not allow me to
come in your service.

Young man: Excuse me.

Doeki: He will not say "no"; I will make
him also happy under my care.

Young man: Excuse me!

Doeki: Oh, what a start you gave me!
Where have you come from?

Young man: From Iseya at the side-street.

Doeki: If for medicine, you should have come before four.
(to Otake) Your father will become happy too,
you see.

Young man: Though a trifling present, this is a token
of my master's thanks to you.

Doeki: I am speaking in favour of you.
(Doeki is holding Otake by the sleeve.
The young man pulls Doeki's sleeve.)

Young man: This is a token of thanks to you.

Doeki: No need!

Young man: Oh, how silly it is!
I have come to say thanks only to be scolded.

Otake: I am busy now. (starts to go)

Doeki: No, I will not let you go.

Young man: Say, can't you let me have a dish?
(submits the fish to him.)

Doeki: How troublesome! Put it there and go.

Young man: If you don't mind, I am putting this here.
(The young man puts the fish on the floor.
The fish leaps.)

Young man: What an awful doctor!
(The young man exits with parting words.)

Doeki: He disturbed me so much!

Otake: Please let me go now. It is nearly the time of dinner.

Doeki: No, I will not, till I hear a satisfactory answer.

(Otake tries to escape but Doeki runs after her. He treads upon the fish by chance and jumps aside in surprise. Taking advantage of this opportunity, Otake escapes away towards the left side of the stage. Thereupon, Mokubee, the landlord of the tenement-house comes in. Doeki hugs him taking him for Otake. Mokubee, in surprise, pushes Doeki away.)

Mokubee: Oh, Doeki-son! What do you do with me?

Doeki: Oh, you are landlord Mokubee-dono!
I thought you were Otake.

Mokubee: Then, you took me for Otake whom I met just now ~~overthere~~
overthere?

(The fish leaps again)

Mokubee: Oh, this is a good flatfish.
Did you buy it?

Doeki: A young man from Iseya at the side-street brought it a little time ago.
He went away throwing it out on the floor.

Mokubee: This fish is still very fresh. You had better put it in a earthenware mortar.

Doeki: Oh I see In water, it will remain fresh till
the night.

Mokubee: Well, I am putting it into the mortar.

Doeki: Thank you for your trouble.

Mokubee: Instead, you will treat me to the fish.

Doeki: You are clever in eating, aren't you?

Mokubee: Like a landlord that I am,
I am in the habit of being so.

(Mokubee enters the innre room with the
fish. Thereupon Doeki's brother Soeki makes
his appearance accompanied Kosuke.)

Soeki: Say, Kosuke, it is about seven now, isn't it?

Kosuke: Well, a little past 7 seven, I suppose.

Soeki: My brother must be anxiously waiting for us.

Kosuke: Perhaps he is helping himself to sake.

Soeki: You shall also have a drink tonight.

Kosuke: Thank you, sir. (arrives at the stage)
Good evening. The master is coming home now.
(Mokubee appears and Soeki enters the house.)

Mokubee: Oh, Soeki-dono, you are welcome home.

Soeki: Oh, Mokubee-dono, where is my brother?

Mokubee: He is having a drink in the back room.

Kosuke: Therefore, you are here taking the chance?

Mokubee: As you guess, it is my perquisite to mooch
even a cup finding a chance.

Kosuke: How shrewd you are in taking anything!

Mokubee: As you say I am keen after money-making,
but these days, I am out of reckoning because
of hard times.

By the way, Soeki-dono, your brother has been
waiting impatiently for you.

Soeki: Oh, I see.

He must be anxious to hear the result because I went
to the mansion of the on a important business.

Mokubee: I hear there is a welcome news for you.

As your landlord, I, too, am glad.

Kosuke: Again you are watching a chance of drink.

Mokubee: It is natural to drink in celebration
of success. Now, Soeki-sama,
you had better go to the back room and have
a drink. I will keep company.

Soeki: Thank you.

But we had better drink here seeing the garden scene.

(Soeki enters the back room.)

Mokubee: The brothers of this family are both
very busy with their business.

By the way, you can get much drink-money every time
you accompany to a patient's house,
I suppose.

Kosuke: Well, I can get much more by going out
with them than by working at home.

Mokubee: Anyway, I feel like accompanying a doctor
as my side work.

Kosuke: Don't joke. I shall be done for if you do such
a thing.

Mokubee: Hearing of drink-money, I have got envious of you.

Kosuke: You are really shrewd at money-making.

Mokubee: They have not yet come here.

They have begun drinking, I suppose.

It is advisable for us to go to the back room.

Kosuke: You are so impatient?

Kosuke: I am afraid I may fail to drink.

(Mokubee enters the back room.

Kosuke sees him off.)

Kosuke: What a hard drinker he is!

There must be a limit though he can drink for nothing.

By the way, I just feel like drinking, too.

I am going out to have a drink at the
public house.

(Thereupon Otake's father Sagobee makes
his appearance carrying a flower-basket.)

Sagobee: I cannot talk in the house.

I wish I could meet Otake outside.

(Sagobee arrives at the stage, when Kosuke appears at the entrance.)

Sagobee: Hallo! May I ask a favour of you?

Kosuke: Yes. What is it?

Sagobee: Could you call here Otake who is in the service at the clog-member's?

Kosuke: Oh, it's very easy. Just I am going to call her.

Sagobee: Thank you, sir.

Kosuke: You are Otake-don's father?

Sagobee: Yes, I am.

Kosuke: No wonder you resemble her.

Now I am calling her out.

Sagobee: Say, keep the matter secret from the folks of the house.

Kosuke: O.K.

(Kosuke exits. Sagobee puts the basket by the well.)

Sagobee: I wish she is at home.

(Soon, Otake makes her appearance.)

Otake: You are welcome, Father.

Sagobee: Not at all.

Otake: Why did you call me out here without coming into the house?

Sagobee: I have something to talk between ourselves

Otake: You have something trouble?

Sagobee: Well, somewhat troublesome. Just listen to me
(The two squat down beside the well.)

As you know, I sent out my nephew Sagoshichi into service of the wholesale dealer at Yukinoshita. However, he recklessly embezzled his master's money and ran away somewhere. The money amounts to 20 ryo. As a surety, I have to compensate for the money, but as ill luck would have it, I cannot raise even 2 ryo with all my property. I revealed the truth to the master and asked for a consideration. The benevolent master told me he would pardon me for 2 ryo. Therefore I have to raise the money in a few days I wandered from place to place asking for money, but everybody, being pressed for money, did not accommodate even a penny. After having become at a loss what to do, I came here to consult with you. Could you be kind enough to ask your master for the money of 2 ryo?

Otake: You must be very anxious. The money is not a large sum and can be raised with ease. However, as you know my mistress is very close-fisted. I will ask her for the money, but she will not perhaps let me have it. What a trouble!

Sagabee: I have come to you thinking you are the last ray of hope. What shall I do if you cannot raise the money? If I fail to get it, how could I justify myself to the benevolent master? I am afraid I shall have to hang myself.

Otake: Don't say such a foolish thing. Never do a rash thing even if you fail to make the money I will do what I can for it. Therefore will you please wait for a little time?

Sagabee: If it be sure, I may wait till the night.

Otake: Anyway, I will ask the mistress. Come together with me.

Sagabee: May I go to her?

Otake: Sure!

Sagabee: I am ashamed of myself to give troubles to you so much about the money of only 2 ryo.

(Thereupon Kenzo makes his appearance)

Kenzo: Hallo, Otake-don! What are you doing here while you must prepare for the dinner?

Otake: As you see, I have been talking with my father who came to see me on some business.

Kenzo: You had better talk in the house without reserve. The mistress is grumbling hard.

Sagobee: I am very sorry to have taken much time.

Otake: Please tell the mistress that I will soon be there.

Kenzo: She told me to take you without delay.

Now come on with me. (pulls her by the hand)

Otake: I don't say I will not go, you see.

Kenzo: Come quickly then!

Otake: How impatient you are!

(Kenzo exits pulling Otake by the hand. Sagobee sees them off)

Sagobee: It may be natural that she will be scolded I shall have to make an apology later. It is troublesome to go with the basket I leave it here; nobody will take it away.

Anyhow I wish I could raise the money with success!

(Sagobee exits. Thereupon Soeki makes his appearance from the back room carry the earthenware mortar with a chopping-board on it. Mokubee appears after him under the influence of liquor.)

Mokubee: Say, Soekidono! Are you going to cook the flatfish?

Soeki: How can I do with this leaping fish?

Kosuke is good at cooking fish. I am going to make him cook this and eat at night.

Mokubee: I have come in the nick of time. You will perhaps treat me to it.

Soeki: Do you eat the fish further while you are intoxicated like that?

Mokubee: That is a privilege attached to the landlord.

Soeki: By the way, I wonder where Kosuke went.
(Thereupon Kosuke appears from the left.)

Kosuke: Here I am, Master.

Soeki: Please cook this flatfish

Kosuke: Yes, certainly. (enters the room) Oh this a good flatfish. Shall I boil it?

Soeki: Oh, boil it by the way.

Kosuke: Certainly, Sir.

Mokubee: Now I am going to bring water.

(Mokubee goes beside the well to draw water.

Kosuke begins to cook the fish by the well, too.)

Mokubee: You are really a good hand at cooking fish.

Kosuke: Now I must be boiling the fish.

(Kosuke enters the back room with the fish.

Thereupon a noise comes within hearing from the next door.)

Soeki: Oh, that noise from the next door?

Mokubee: The wife of the clog-mender is treating Otake hard out of jealousy, I suppose.

Soeki: It is a pity, isn't it?

Mokubee: Must I go and stop it?

Soeki: Better go quickly.

Mokubee: I am anxious about the flatfish, however.

Soeki: Don't be anxious; I will leave some of it.

Mokubee: I was relieved to hear it. (Now I am going to stop her.

(Mokubee exits. Doeki makes his appearance from the inner room)

Doeki: The landlord is gone away?

Soeki: I have managed to turn him away now.

Doeki: There has been no time to hear about the result in the mansion. How did the matter go?

Soeki: Brother, you may be rejoiced. The poison-----

Doeki: Hey! Be careful about your words.
Walls have ears, you see.

Soeki: Oh, I see.

(Soeki looks around and takes out the money of 200 ryo)

Soeki: Brother, you may have this.

Doeki: Oh, this is 200 ryo, a large sum of money!

Soeki: This is the reward from the lord of Kikan

Doeki: Such a large sum of money?

Soeki: Yes, that is the reward for our prescribing the medicine. Every coin is hall-marked with the sign of Ashikaga family. I intended to hand you the money earlier, but hesitated to do in diffidence to Kosuke who is unreliable for us.

(Thereupon Kosuke makes his appearance a bit and overhears their talk. Then ~~he~~ he exits making a nod.)

Doeki: Oh many thanks. Where shall I put the money away? Kosuke is unreliable as you said now. I think, it is safe to keep this in my pocket.

Soeki: That is the best way.

Doeki: I ought to go to the mansion to say thanks, but now I am intoxicated like this having drunk heavily in company with the landlord. Therefore, will you please go once more and well tell the lord of Kikan how to prescribe the medicine into food.

Soeki: Tell me how to prescribe.

Doeki: Be silent! (Whispers to Soeki) Did you understand?

Soeki: All right.

Doeki: Then, just go once more to the mansion

Soeki: Well, I am going now..

Doeki: I will be waiting till you come back.

(The sound of the evening bell comes without hearing. Kosuke makes his appearance with a lantern)

Kosuke: It has already become dark against my expectations.
(Soeki makes preparations to go out)

Soeki: That was the toll of the evening bell.
Say, Kosuke, let me have a lantern.

Kosuke: All right, Sir. Where are you going?

Soeki: I must go to a certain place.

Kosuke: Take good care; I hear it is unsafe to go out in the night.

Soeki: Say, Kosuke, brother is sleeping under the influence of liquor. So take good care about the home affairs.

Kosuke: Certainly, Sir. You had better go wearing clogs. Here is master's. How do you like this. (Shows the clogs in question)

Soeki: No thank you. It is impolite to walk within the mansion in clog. I think the sandals will be better.

Kosuke: Then, you had better take this.

Soeki: Look after the house in my absence.

Kosuke: All right, Sir.

(Soeki exits overthere with the lantern.

Kosuke sees him off and seems to watch the chance of stealing the money from Doeki. Thereupon Otake makes his appearance and opens the door. Kosuke gets surprised)

Kosuke: Who is it?

Otake: It is I, you see.

Kosuke: Oh, you are Otake-dono of the clog-mender's?

Otake: Why were you surprised like that?

Kosuke: I did not expect---- No,----- you suddenly appeared. What is your business, then?

Otake: I must ask a favour.

Kosuke: Then, you had better come in.

Otake: I have come to ask for some medicine;
my mistress has a stomachache.

Kosuke: As ill luck would have it, the doctor is sleeping
now.

Otake: Is he sleeping? Then I shall ask for the medicine
later, but now I must see the master to ask a
favour of him.

Kosuke: Shall I wake him, then?

Otake: No, there is no need of it.

Kosuke: If you don't mind, you had better leave words
to me.

Otake: Then, I am asking you.

Kosuke: What is your asking now?

Otake: To my shame, I must tell you the truth my father
in urgent need of 2 ryo, has come to me asking
for it, but as ill luck would have it I have not.
Driven by necessity I want to ask the master for
the money, for I hear he is running a money-
lending business.

Kosuke: What! The master will be ready to lend you such
a small sum of money, for he has an affection for
you. But now he is sleeping in comfort under the
influence of liquor. I will ask him for it later.

Otake: Thank you very much.

Kosuke: However, you had better write him a line lest he should not trust me, for you don't seem to be a woman asking for such a thing.

Otake: Is it bad if I don't write it?

Kosuke: Not bad, but I am afraid he may think I am telling a lie.

Otake: Then, I am writing a line.

Kosuke: That's good. You may write only the necessary factor. You need not write tediously. (brings a rolled letter-paper and an ink case.)

Otake: Thank you for your kindness.

Kosuke: Oh, what a dim light!

No wonder, there is little oil. I forgot to buy it. Say, Otake-don, I am just going out to get some oil. Please look after the house in my absence for a little time.

Otake: I ask you to come back as soon as possible.

Kosuke: All right. There is nothing to do on the way. I am ~~X~~ just going to buy the oil, you see.

Otake: Please come back quickly.

Kosuke: O.K. (taking money and the oiler)

You came here in the nick of time.

(Kosuke starts to go. He mistook and puts on Otake's clogs. When he gets out he notices of it.)

Oh, this is Otake's.

(Thinking something he turns back and gets under cover behind the well. During the time Otake finishes writing.)

Otake: I will put this by the bedside that he may see it on wakening.

(Otake approaches Doeki, when he wakes and hold her by the hand)

Otake: (getting surprised) Ah, Master!

(Otake tries to escape. Doeki rises to his feet and holds her back)

Doeki: You need not escape, Otake!

Otake: But I-----

Doeki: You have come to ask a favour of me, haven't you? Come over here.

Say, Otake, what is your asking? I want to hear it now.

Otake: I came to see you owing to an avoidable asking. Please look at it as I wrote here the necessary matter.

Doeki: Oh, you wrote it here? (taking the writing)

Oh, you are very good at writing. What'---(reads)

Dear Sir. I hasten to write asking a favour of you.

Truly speaking, my father is in great trouble to

get the money of 2 ryo because he stood surely for a certain person. I asked my father for it in vain.

After having become at a loss what to do, I came to you to ask for the money, for I heard you were

running money-lending. I shall be much obliged if you grant my wishes.

Yours truly, Otake.

Oh, I see. You are asking me for money because your father is in distress?

Otake: Yes, Sir. Could you be kind enough to accommodate me the money?

Doeki: What a dutiful daughter you are! I am willing to lend you the money.

Otake: You really grant me a favour?

Doeki: With pleasure.

(Doeki takes out the money of 2 ryo and hands her) .
Here is the money. You may take this and give to your father. I am always ready to lend you at any time when you are in need of money. As I said you a little ~~the~~ ago, you would not suffer any hardships at all if you meet my wishes. Go and tell it to your father.

Otake: Thank you very much. I will consult well with him.

(Otake starts to go. Doeki keep her back.)

Doeki: Say, Otake, are you glad to have got the money?

Otake: Oh, I am extremely glad.

Doeki: Then, will you be kind enough to make me rejoiced, too?

(Doeki is about to pull her up to him. Otake shakes herself free from him.)

Otake: What are you doing with me, Master?

Please don't make yourself ridiculous

Doeki: No ridiculous! Why did you write a love-letter to me then?

Otake: By no means. I did not do such a thing.

Doeki: What a thing you say! This is your letter, isn't it?

Otake: That is not a love-letter. I wrote it asking you for money, you see.

Doeki: No, no. This is your love-letter to me.

Here you wrote--- Dear, Sir--- Yours truly, Otake.

Otake: I didn't mean it. Please pass the writing to me.

Doeki: No, I can't.

(A dispute arises between the two. Otake snatches the writing from Doeki's hand and escapes out, leaving a fragment of paper in his hand.

At the entrance she mistook Doeki's clogs for hers in a hurry and exits toward the left:)

Doeki: (thinks looking at the fragment of paper)

Hey, Otake! How unkind you are! That you should discard me while I lend you the money of 2 ryo!

What a cold-hearted woman she is! If she follow me I would buy anything she wants with the remaining money of 198 ryo. How unselfish she is!

Anyway, I wish I could dream a good dream with

this letter from her.

(Doeki lies in bed hanging the purse about his neck. Thereupon Kosuke enters the room with stealthy steps and approaches Doeki.

Doeki awakes and gets surprised seeing Kosuke.

Kosuke suddenly stabs at Doeki with the kitchen knife.)

Doeki: Confound it! You cut me!

(Doeki grapples at Kosuke. The latter shakes himself off from the former and cuts again. Doeki, taking the medicine-box and the tobacco-tray etc. which happen to be there, throws them at Kosuke.)

Doeki: (falling) Merderer! Merderer!

(Kosuke holds Doek's mouth, when Doeki tears off Kosuke's sleeve. Kosuke deprived Doeki of the purse and starts to go wrapping it in the fragment of the sleeve. Thereupon somebody is heard to come.)

Kosuke: If I escape away leaving things as they are, it would surely be known that this is my act.

It is advisable to remain here pretending to know nothing. Anyway, it is dangerous for me to carry this purse with me. I will hide this under the floor.

(Kosuke takes off the floor-board and puts the purse under it. Putting things in order he gets out of the house. Thereupon Soeki makes his appearance overthere. Taken by surprise Kosuke hurriedly gets under cover behind the water-barrel. Soeki enters the house.)

Soeki: Brother, now I am coming home. Sorry to have kept you waiting so long.
Say, brother, are you sleeping?
(gets astonished finding Doeki dead.)
Good heavens! My brother has been killed!
I wonder whose act it is! Oh, I remember, where is Kosuke? This may be his doing.
Brother, brother! (looks after Doeki)
Oh, he is dead now!

(Thereupon Kosuke makes his appearance with the oiler from behind the water-barrel. He just stands at the entrance and watches within the house.)

Kosuke: The oil has gone up again for 4 mon. (enters the house)

Soeki: Hey, Kosuke! Where on earth have you been?
Look! My brother has been killed by somebody.
(Kosuke pretends to get surprised seeing the dead body)

Kosuke: Good heavens! The master-----
A robber broke in during my absence?

Soeki: Where have you been notwithstanding I asked you to look after the house in my absence?
(Thereupon a dog appears. It goes under the floor, comes out with the purse in the mouth, and puts it in the flower basket.)

Kosuke: I just went out to buy the oil. Things have come to a pretty pass!

Soeki: (searching in Doeki's pocket.) Good heavens! The purse I handed brother a little while ago has been lost! This must be a robber's doing.

Kosuke: I am extremely sorry.

Soeki: You took the purse, I wonder?

Kosuke: By no means!

Soeki: The robber must be you!

Kosuke: How could I do such a thing?
(The dispute. Thereupon the florist makes his appearance.)

Sagobee: Thank you very much indeed.

Kosuke: Oh, somebody is coming.

Soeki: It matters little whoever may come!
(Sagobee exits overthere carrying the basket.)

Kosuke: But, somebody-----
(Soeki holds back Kosuke starting to go out)

Soeki: Why are you escaping? You are suspicious!
(Soeki grapples at Kosuke. Kosuke shakes himself free and gives a blow at Soeki. Soeki falls down.)

Kosuke: I must go quickly before exciting suspicion.
(Kosuke takes off the floor-board, when the dog appears and gives a start to him.)

Confound it!

(Kosuke puts the board in order. During the time
Soeki comes to his senses and strokes his side.

The curtain falls with the sound of wooden-clappers.)

" URAGMOTTE SENDAI-HAGI "

The Scene of the examination place at the Ashikaga family.

The stage indicates the examination place at the Ashikaga family. On the eminence, examiner Kakuzaemon, a chief retainer of the Ashikaga family is looking at a document wearing glasses. On the left side of the plain stage the doctor Soeki and the landlord Mokubee are prostrating themselves before the examiner.

Kakuzaemon: Hey, Soeki!

Soeki: Yes, Sir.

Kakuzaemon: Hey, landlord Mokubee.

Mokubee: Yes, Sir.

Kakuzaemon: According to this document, you are begging to be allowed to avenge your brother's death, eh?

Soeki: Yes, Sir.

Kakuzaemon: Well this entreaty is reasonable.

A medical practitioner as he was, he was the Yamana Lord's family doctor. As he sometimes called at my house, I know his servant Kosuke a little, though not familiar.

From the personal appearance I think Kosuke is an honest man. How is his everyday conduct?

Soeki: Like your words, he is a man of good character and I used to leave my brother under his care when I was away from home. I suppose he will be here without anxiety.

Kaku: Well, he looks to be such a sort of man. However, considering that Kosuke was looking after your house when Doeki met a violent death, it is natural he is suspected of the crime.

Therefore I must closely examine him to-day.

On the other hand, Otake, the maid-servant of your next door is in charge of Yajuro-dono, the retainer of the Hosokawa Lord. I ordered that both of them should be put into prison and be tortured. Therefore I suppose the fact will soon be brought to light.

Mokubee: Thank you very much for your kindness.

As I said just now, I am sure that was the maid-servant's act. Here I have brought something which, I think, will make a proof of it.

(takes a pair of clogs out of a wrapping cloth and put at a proper place.)

This is the clogs which Otake mistook for her own, and this is the kitchen-knife with which Doeki was killed.

Kaku: Well---- That knife is not wanted in this case.
As for the clogs, better put there. Now I am
calling the two out here and examine them.

The voice of two attendants: Yes, sir.

Kakuzaemon: Come over here, the servant of Doeki and the maid of
his next door!

Attendant A: Hey, Doeki's servant, Kosuke.

" B: Hey, the maid of the next door, Otake!

The two: Come over here, both of you.

(Thereupon from the left side Kosuke and Otake both
roped make their appearance accompanied by Ugenta,
a jailer.)

All: Prostrate yourselves.

Attendant A: Servant Kosuke.

" B: And Otake

Ugenta: Here I have brought the two suspects

Kakuzaemon: Hey, servant Kosuke!

Kosuke: Yes, Sir.

Kakuzaemon: For all my close questioning, you insisted that
you had nothing to do with the violent death of
Doeki, your master.

To-day, I ordered the joiler that you should be
severely tortured. Have you made a confession?

Kosuke: Well, Sir. I suffered a terrible torture indeed.
But as I told you the other day, I have no remembrance
of either killing my master Doeki or depriving him
of money. Would you be kind enough to save me from

such pains for mercy's sake?

Kaku: You really have nothing to do with the case?

Kosuke: I have no other words but to repeat what I said more than once.

Kaku: (to Otake) Hey, Otake, maid-servant of the clog-mender!

Otake: Yes, Sir. When I closely examined you, I considered you suspicious according to your incoherent explanation. Did you make any confession after having been tortured?

Otake: Notwithstanding your severe examination, I must say I have not any remembrance of committing so terrible a crime.

How could a woman like me kill others or steal money? It is true, I asked and borrowed the money of 2 ryo from Doeki-sama, but I do not know at all about the so called remaining money.

I wish all your doubts will be dispelled that I might be saved from such hardships.

Kakuzaemon: For all your plausible words with tears, I don't believe you. You cannot deceive the government official. You are taking advantage of my kind attitude toward a woman.

Hey, woman! This fragment of a letter was discovered beside the dead body of Doeki. It must be your own writing.

(Taking the fragment out of a box)

Look! Truly speaking, my father stood surely for a certain person he is in great trouble how to get money of 2 -----

The letter broken, the name of the addressee is not found here, but this blood-stained writing makes the proof for your crime. Now behave yourself and make a confession.

Otake: Truly speaking, that letter is-----

Kakuzoemon: You are saying further?

Hey, you said you had borrowed from Doeki only 2 ryo. Is there any witness for that?

Otake: Well, there is no direct witness. However, when I wrote the letter, Doeki-sama was sleeping and Kosuke-dono, who is present here, told me to go leaving the letter to him. This person is a witness.

Kosuke: Say, Otakedon! What a thing you should say!
It is too bad of you that you are going to draw so called an honest man like me into the case.
Now I must tell the truth. At that time you wrote the letter asking Doeki-sama for the money of 2 ryo and I told you to leave it to me, it is true, but then I just went out shopping leaving you in the house for a little while. When I returned home,

you were not in the house and I found, to my surprise, the master's dead body. The fragment of the letter was discovered beside the body. Now that there is a clear proof like this, it is of no use for you to excuse yourself any longer. You must make a confession that I may get ride of such pains.

Otake: If you say so, the suspicion falls upon me. Why did you get out of the scene when I was about to borrow the money?

Kosuke: I knew that the master had had an affection for you and intended to make a concubine of you. Therefore I intentionally left the scene and went out shopping. It must be you that killed the master and robbed him of 200 ryo taking advantage of my absence from home.

Otake: Oh, how terrible! I have no remembrance of doing such an act whatever others might say.

Kosuke: You must be the criminal.

Otake: No, I have nothing to do with the matter.

Kaku: Be quiet, both of you! Say woman, what did you do with the money of 2 ryo, then.

Otake: That was the money for which my father had asked me. Therefore I handed it to him immediately after that.

Kaku: That is not a satisfactory excuse. Listen to me, why were you so confused as to mistake Doeki's clogs for your own when you left the house after having borrowed the money? What do you say to it?

Say, bring the clogs here.

Ugenta: Yes, Sir.

Kaku: Hey, is this your clog?

Otake: Yes, it is, Sir.

Kaku: (taking the other clog) Whose one is this, then?

Otake: Well, it is Doeki-sama's.

Kaku: Hey, why did you return home while recognizing it?

Otake: Let me see---- That is because----

Kaku: Now you are suspicious the more. I suppose you, mistook in a hurry because you killed Doeki.

Otake: No, I have no remembrance of such an act whatever you might say.

Kaku: Considering your words are so incoherent, you must be telling a lie. Hey, men, keep this woman under arrest!

Jailer: Certainly, Sir.

(The two subordinates arrest Otake. Thereupon Hajuro makes his appearance.)

Kaku: Oh, Yajuro-dono. You have come now?

Yojuro: Sorry to have come so late while I must perform such an important duty. Excuse me, please.

By the way, I saw from overthere you made the men arrest and beat that woman. It is a little unreasonable of you that you should do such a thing before hearing my words about the matter, isn't it?

Kaku: Yes, you may well say so. Doeki's servant Kosuke is in charge and Otake in yours. However, ^{as} today's examination was to be made in the presence of the both suspects, I closely examined them before you appeared. As the result, it has become clear that the woman is guilty. The matter has been settled now, you see.

Yojuro: Then, the examination is over?

Kaku: Yes, it is.

Yojuro: (Thinking) Is that so? What a wicked woman she is! One cannot be

judged by one's appearance.

Say, Kosuke, you must be glad that you have been exonerated of the charge because Otake made a confession.

Kosuke: Thank you very much. That is ----- . Heaven is always on the side of man.

Yojuro: It is because you are an honest man. You must be grateful for Yokoi, you see.

Kosuke: Many thanks.

Yojuro: Hey, woman, you have made a confession today, I hear, while you continued to insist upon being innocent during my examination. What a detestable woman!

(Oshio steps forward.)

Otake: No, I have nothing to confess because I have no remembrance of committing such a crime. That lord is too unreasonable.

Yojuro: Hey, be careful about your words! It cannot be that he is unreasonable. Nobody can pervert the law, you see.

Otake: Oh, I see. He is not unreasonable. I said I borrowed the money of 2 ryo, it is true, but how could I steal the remaining money to say nothing of killing the person?

Will you please conduct a strict examination once more?

Kaku: Hey, woman! You still say it? Why did you mistake clogs, then?

Yajuro: Eh? What do you mean by clogs?

Kaku: The details are found in this petition presented by Soeki. Better read it.

Yajuro: Well, just let me read the document.

(Yajuro starts reading the petition. Thereupon Sagobee makes his appearance carrying a small parcel. Two young men are surrounding him from the both side with clubs.)

Sagobee: I have something to ask a favour of you.

The two men: Keep back!

(Sagobee arrives at the stage and prostrates himself at a proper place.)

Otake: Oh, Father!

(The two men put Sagobee under arrest.)

Sagobee: Excuse me for my saying. I am a poor florist named Sagobee living at Teramachi. I am this woman's father. Truly speaking, the other day owing to an unavoidable reason I visited my daughter's master asking, for a loan of 2 ryo from her year's salary. But, as ill luck would have it,

her master, being unwilling, my daughter borrowed the money from the next door and handed it to me. I returned home with the money and I could filled my urgent need I did not go out to do my business for many days since then because something troublesome happened in my house. This morning I was about to go to buy flowers after a long time and took out my empty basket, when, to my great astonishment, I found so large a sum of money as this. Counting the money, I saw the money amounted to 198 ryo in gold coins. Now that my daughter has been charged with the matter of money, I came to you hoping this money might offer a hold about the case. Will you please examine this money and judge from where it appeared?

(Sagobee hands the money in question wrapped in the fragment of sleeve to a subordinate. The subordinate brings it before Yajuro. Kosuke gets startled seeing it.)

Yajuro: Look at the money, Kakuzaemon-dono.

I wonder why the money is wrapped in the blood-stained fragment of sleeve. Moreover, strange to say, every coin is hall-marked with the sign of the Ashikaga family. Hey, merchant! What did you do with the money of 2 ryo you received from your daughter? Did you throw it away somewhere?

Sagobee; Well, Sir. I once gave the money to the other party, but considering that my daughter has been charged with the money and getting anxious lest it should cause some troubles, I got back and have brought it here with me. (Sagobee passes the money of 2 ryo to Yajuro.)

Yajuro: (Examining the two gold coins) These coins are hall-marked with the same sign as the others. The number of ~~of~~ the coins Doeki was deprived of amounted 200. Here are 198 coins. Now adding 2 coins to this, we have 200 coins with the same mark on ~~each~~ every one of them. However, I wonder why a medical practitioner like Doeki had had such a large sum of gold coins hall-marked with the sign of the Ashikaga family. (Yajuro looks around with a suspicious look. Kakuzaemon thinks something.)

Kaku: Hey, men, arrest the old man!

Subordinates: Yes, sir..

(They gather at once and bind Sagobee up.)

Sagobee: What do you do with me, Sir?

Otake: Please don't use violence upon him.

Kaku: Don't talk nonsense! How do you think I can't become aware of the truth? You suggested the daughter to steal the money and have been keeping it for some time. However, as the investigation became very strict, you have brought out the money and are plotting to put the blame upon others. Now it has become clear that Otake and her father committed the crime.

Sagobee: What a thing you should say, Sir! How could we, father and daughter, do such a terrible thing?

Kosuke: Oh, how piercing the eyes of the authority are! I suppose Otake put her eyes upon the money of 200 ryo when she was asking for money and committed murder in collusion with her father. Say, Soeki-dono, now things are like this, the father and daughter are your brother's foes. You

must ask the authority and get him revenged upon the foes.

Soeki: Oh, I see -----/ Now I ask you. Will you please revenge my brother upon them for mercy's sake?

Kaku: Don't be anxious about it. I will avenge your brother's death.

Kosuke: Be grateful to the authority. To vent my spite I too hope things will be settled like that.

Soeki: Well, you are right -----. Sir, I beg your favour about the matter.

Otake: Don't be so cold-hearted, please. Though innocent, I am abiding by the inevitable now that I cannot dispel suspicion fallen upon me. However, it is too unreasonable of you that you should arrest blameless father, isn't it?

Sagobee: Though falsely charged and arrested, I will not be anxious about myself, if only you are set at liberty. However, you are my only daughter and I your only parent, you see.

Otake: Under a false accusation like this ---.

Sagobee: Both of us have come to disgrace ourselves
being put under arrest!

Otake: What a miserable plight we are in!

Sagobee: Poor daughter!
(Father and daughter throw themselves
down crying in tears.)

Yajuro: Mr. Yokoi, I admire your penetrating eyes.
Hey, Kosuke, do you want to have your
master revenged?

Kosuke: Yes, I beg your favour.

Yajuro: You are glad to hear that Mr. Yokoi will
avenge your master's death, for you,
aren't you?

Kosuke: Yes, I am extremely glad.

Yajuro: Oh, you are very faithful to your master.
By the way, I have something to ask to you.

Kosuke: What is it, Sir? I will be willing to
answer anything I can.

Yajuro: Then, I am asking now. Supposing I
leave a large sum of money in your care,
how do you keep it?

Kosuke: Well, I will set a guard upon the thing
given in my charge.

Yajuro: Then, you cannot say you don't know if
a robber break in and run away with the

money. A samurai, would have to commit harakiri to make an excuse in such a case. How do you justify yourself?

Kosuke: There would be no help in such a case. I would make an excuse by hanging myself or drowning myself.

Yajuro: You really mean it?

Kosuke: Yes, Sir.

Yajuro: True?

Kosuke: Yes, yes.

Yajuro: Well, it is natural for you to make an answer like that. Hey, Kosuke, Doeki was your master, you see.

Kosuke: Yes, he was.

Yajuro: His brother Soeki ought also to be your master. You had been ordered to look after the house in your master's absence, during which time your master's brother met a violent death and moreover a large sum of money was lost. How you said you had nothing to do with the event! You said you would hang yourself or drown yourself concerning only money, didn't you? Then, I wonder why you do not hang yourself

since that your master's brother died a tragic death. Why do you not die by drowning yourself to make an excuse?

Kosuke: Let me see ----- . That is ----- .

Yajuro: What do you say to it?

(Yajuro makes a sign with the eye towards his retainer and makes him bring a sheet of Shibu paper. He puts the paper in the middle of the stage side by side with the clogs.)

Say, Mr. Yokoi, look at this paper. This is the shibu paper which Doeki used when he made medicine. It is blood-stained with moeny foot-marks of two different shapes. The one must be Doeki's and the other the villain's, I suppose. The foot-mark left on the Doeki's clog exactly coincides with the one, but Otake's foot-mark is quite different from the other as these clogs present here indicate. Hey, Kosuke! I am sure, the villain was not Otake. Just step on the paper, Kosuke.

Kosuke: I must try it?

Yajuro: I hear, in China, some people were ordered to step on the image of Buddha to prove

that they were not heretics. In our country, there is an instance like that at Nagasaki. That method was applied as for the religious investigation, and this one for the criminal investigation. Now try it on the spot.

Kosuke: Then, must I step willy-nilly?

Yajuro: Yes, you must do it to bear testimony to the matter.

Kosuke: Let me see -----.

Yajuro: You will not?

Kosuke: Well, let me see ----.

Yajuro: You cannot step on it, I think.

Kosuke: (Suddenly) Ouch! I am suffering from a stomachache. Ouch, ouch! How painful!

Yajuro: What a convenient illness!

Kakuzaemon: Your/long investigation was of no use. As things are like this, the matter has been settled.

Yajuro: / Oh, I see. It is of no use to make a further examination now that the matter has been settled. The father and daughter proved guilty. Kosuke shall take the money with him in consideration of his faithfulness to his master.

(Put the money wrapped in the fragment of

sleeve on the edge of verandah.)

Kosuke: May I take this money, then?

Yajuro: You have suffered many hardships in the prison on a false charge. Instead you may take this money with you.

Kosuke: Are you giving that money to me.

Yajuro: Yes, I am.

Kosuke: Thank you very much indeed!

Yajuro: You need not stand on ceremony. Come over here to accept the money.

Kosuke: You give that money?

Yajuro: This is a reward for you from the authorities. Come over here and receive this.

Kosuke: May I go there myself?

Yajuro: Come here without reserve.

Kosuke: Excuse me, then.

(Kosuke approaches Yajuro to receive money.

Suddenly Yajuro holds him and rolls up his sleeve.)

Yajuro: Why did you cut off this sleeve?

Kosuke: Eh! (Gets startled.)

Yajuro: This seems to have been cut off forcibly. How did you come to cut it off?

Kosuke: Well, let me see -----.

Yajuro: The fragment of the sleeve in which this money was wrapped exactly coincide with your sleeve. You must have wrapped the money in the fragment of your sleeve when you deprived your master of it. The blood-stains is a strong proof for it, though there perhaps are many other ones.

Kosuke: Because of it, you throw suspicion upon me?

Yajuro: Can you justify yourself now?

Kosuke: Well, let me see ---.

Yajuro: You admit your crime?

Kosuke: Well ----.

Yajuro: You plead guilty?

Kosuke: You have got it!

Yajuro: Hey, men, bind Kosuke up and set the father and daughter at liberty.

Otake: Then, it was Kosuke-dono who stole the money, wasn't it?

Sagobee: What a terrible man that he should kill his master!

Kosuke: Hey, mind your own business!
(Thereupon Soeki and Mokubee step forward.)

Soeki: What a cheeky fellow! It was you that killed my brother, wasn't it?

Mokebee: Considering you continued to play the innocent while committing such a grave crime -----.

Kosuke: What!

Mokubee: How bold you are!

Yajuro: Now that the matter is settled like this, Kosuke will be sentenced later on. Hey, Men, take Kosuke away.

Ugenta: Certainly, Sir. Stand up!
(Kosuke exits to the right side of the stage with a provoking look.)

Yajuro: Hey, Sagobee and Otake. You must be glad since the suspicion fallen upon you has been dispelled.

Sagobee: Many thanks/^{for} your sound judgment ~~to~~.

Otake: Thank you very much indeed, Mr. Kurahashi.

Yajuro: Not at all.

----- The stage turns round -----

Within the ~~exam~~ examination place. A number of samurai are sitting in Kamishimo. The stage stops with the sound of drums.

A: To-day at the trial of Ashikaga Tsuruchiyo, Danjo's party seemed gaining in strength

while Lord Yamana alone was examining the matter.

B: When Lord Hosokawa made his appearance and conducted a strict investigation thrusting the fragment of the letter as a proof.

C: Geki's party became active and the trouble was settled with the result that Niki-Kikan proved guilty.

D: I can imagine how Geki got delighted at the favourable turn of the matter.

E: Lord Hosokawa's judgment was clear as usual, and an unexpected thing became a clue to the solution of the matter.

F: I was moved to admiration by the lord's penetrating eyes.

The six: Indeed!

A voice: Rascal, rascal!

(All get under cover in surprise. Thereupon Geki runs out followed by Niki, They begin a rough-tumble. Mimbu and Shikanosuke make their appearance to take sides with Geki. With the help of Mimbu, Geki stabs at Niki.)

Mimbu: This is Providence!

Shika: You shall know the Heaven's vengeance now!

(The two draw out their swords. Niki-Danjo falls down. Geki gives him a finishing stroke and falls senseless in slackness of his mind. Mimbu and Shikanosuke get surprised and look after Geki.)

The two: Take courage, father!

(Thereupon a retainer makes his appearance.)

Retainer: Lord Hosokawa is coming, sir.

Mimbu: Father, the Lord is here.

(Lord Hosokawa Katsumoto makes his appearance accompanied by a ~~many~~ number of retainers.)

Katsumoto: Put the body of Danjo away.

Retainers: Yes, Lord.

(They carrying the body away on a mat.)

Katsu: Well done, Geki! I am glad that Tsuruchiyo-dono/ proved innocent thanks ~~a~~ to your faithful behaviour. I give you this medicine in consideration of service. Better take it calmly.

Shika: Many thanks, Lord. Say, father, Lord Hosokawa is so kind as to give medicine to you.

Geki: I am extremely grateful for your kindness. But I cannot, in conscience, receive it,

for I am stained with blood like this ---.

Katsu: You need not stand on ceremony. Better take the medicine and get rid of your pains.

(Geki receives the medicine, and Shikanosuke helps him to take it.)

Tsuruchiyo-dono is really happy to have such a faithful retainer. The family was nearly dying out when this faithful retainer saved it at the risk of his life. This garment with the family crest will be given to him in consideration of his admirable behaviour.

(Taking out the garment.)

Now ~~accept~~ accept this present with thanks.

Geki: I am deeply appreciative of your kindness.
(Receives the garment.)

It is thanks to you that the family has been saved from extinction.

Mimbu: Thank you very much indeed!

Katsu: You may feel difficulty to go on foot.
Better go by my palanquin.

(The retainers carry out the palanquin.)

Mimbu: Father, the lord is offering a palanquin for you.

Geki: That is gracious. Please don't be anxious about me. I am all right.

Katsu: Oh, how courageous you are! Thanks to today's your admirable act, the wicked men died out, and Tsuruchiyo's family has been reestablished upon a solid basis. Let's say congratulations!

Geki: (Rising to his feet.) I am extremely glad that all the enemy were ruined so easily.

Katsu: It is really a matter for congratulation. (The curtain falls with the sound of wooden-clappers.)

----- The End. +-----